



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Thursday, 12 November 2015 — No. 127**

*Nine forty*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Congratulations to Mrs. Marie-Ève Morin on having been named passionate female farmer.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Congratulations to Gilles Gravel, winner of the Prix reconnaissance Thérèse-Pagé 2015 award.*
- The Member for Chauveau on the following subject: *From Stoneham to Memphis, Marie Levasseur is named rookie of the year in her NCAA conference.*
- The Member for Drummond–Bois-Francs on the following subject: *Kindness Day.*
- The Member for Crémazie on the following subject: *Underline World Diabetes Day.*
- The Member for Terrebonne on the following subject: *An inspiring next generation!*
- The Member for Richmond on the following subject: *Underline the 30<sup>th</sup> Maison des jeunes L'Initiative de Valcourt youth centre.*
- The Member for Mille-Îles on the following subject: *Underline Kindness Day.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Underline the 60<sup>th</sup> anniversary of the Saint-Édouard fire department, station 31.*
- The Member for Bourget on the following subject: *Underline the 35<sup>th</sup> anniversary of the Centre Info-Femmes.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**     (a) Papers  
                     (b) Reports from committees  
                     (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **26 May 2015**

- (4) Bill 56\*  
Lobbying Transparency Act  
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 59  
An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals  
Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 24 September 2015  
Resuming the debate adjourned on **11 November 2015** in the name of the Member for Matane-Matapédia
- (6) Bill 62  
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies  
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (7) Bill 63  
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting  
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (8) Bill 66  
Funeral Operations Act  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **22 October 2015**
- (9) Bill 67  
An Act mainly to improve the regulation of tourist accommodation  
Introduced by the Minister of Tourism on **22 October 2015**
- (10) Bill 69  
An Act to give effect to fiscal measures announced mainly in the Budget  
Speech delivered on 26 March 2015  
Introduced by the Minister of Finance on **10 November 2015**

**(11) Bill 70**

An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **10 November 2015**

**(12) Bill 72**

An Act respecting the suspension of school by-elections

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

**(13) Bill 75**

An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **11 November 2015**

*Committee Stage*

**(14) Bill 44**

An Act to bolster tobacco control

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health on 5 May 2015

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 15 September 2015

Passed in principle on **23 September 2015**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(15) Bill 54**

An Act to improve the legal situation of animals

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on 5 June 2015

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 7 October 2015

Passed in principle on **8 October 2015**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

**(16) Bill 57**

An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act mainly with respect to the funding of defined benefit pension plans

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 11 June 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 29 October 2015

Passed in principle on **4 November 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(17) Bill 68**

An Act to address the findings of the report of the appellate panel established under the Agreement on Internal Trade regarding section 4.1 of the Food Products Act

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 3 November 2015

Passed in principle on **11 November 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(18) Bill 73**

An Act respecting mainly the implementation of recommendations of the pension committee of certain public sector pension plans

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 3 November 2015

Passed in principle on **10 November 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

*Report Stage*

**(19) Bill 51**

An Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent

Introduced by the Minister of Justice on 3 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 24 September 2015

Passed in principle on 29 September 2015

Report from the Committee on Institutions tabled on **11 November 2015**



*Passage*

## **II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(20)**Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(21)**Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

**(22)**Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(23)**Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(24)**Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

**(25)**Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

**(26)**Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

- (27) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (28) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (29) Bill 393  
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on 4 December 2014  
Resuming the debate adjourned on **11 June 2015**
- (30) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (31) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (32) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (33) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (34) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

- (35) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (36) Bill 490  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (37) Bill 491  
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions  
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (38) Bill 494  
Taxpayer Protection Act  
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (39) Bill 496  
Whistleblower Protection Act  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (40) Bill 497  
Inmate Pay-for-Stay Act  
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

*Committee Stage*

- (41) Bill 492  
An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees  
Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015  
Passed in principle on 4 June 2015  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(42) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(43) Bill 209**

An Act respecting Ville de Mascouche  
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(44) Bill 210**

An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec  
Introduced by the Member for Vanier-Les Rivières on **16 September 2015**,  
and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(45) Bill 211**

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins  
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(46) Bill 212**

An Act respecting Ville de Saguenay  
Introduced by the Member for Dubuc on **28 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(47) Bill 213**

An Act respecting the property tax applicable to PF Résolu Canada Inc. as a consumer of the electric power it produces at its hydroelectric installations in the territory of Municipalité de Saint-David-de-Falardeau  
Introduced by the Member for Dubuc on **10 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(48) Bill 216**

An Act respecting the sale of an immovable situated on the Bois-Franc  
Ouest range in Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun  
Introduced by the Member for Côte-du-Sud on **11 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)**

## COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on the administrative management of the Commission des libérations conditionnelles
- Hearing on the administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.
- Hearing on the administrative management of the Ministère du Conseil exécutif.
- Hearing on Chapter 4 of the Auditor General's Spring 2015 Report, concerning the compensation and rehabilitation of workers who sustain an employment injury.
- Hearing on Chapter 6 of the Auditor General's Spring 2015 Report, concerning the management by the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation of contracts presenting risk situations.
- Hearing on Chapter 3 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2015 Report, concerning the application of the law with regard to dam safety and operation.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Commission de la fonction publique.
- Hearing on the administrative management of the Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 54**, An Act to improve the legal situation of animals (Order of reference given on 8 October 2015).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

### **Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

### **COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 210**, An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec (Order of reference given on 16 September 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 28 October 2015).
- **Bill 213**, An Act respecting the property tax applicable to PF Résolu Canada Inc. as a consumer of the electric power it produces at its hydroelectric installations in the territory of Municipalité de Saint-David-de-Falardeau (Order of reference given on 10 November 2015).
- **Bill 216**, An Act respecting the sale of an immovable situated on the Bois-Franc Ouest range in Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun (Order of reference given on 11 November 2015).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 67**, An Act mainly to improve the regulation of tourist accommodation (Order of reference given on 27 October 2015).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 57**, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act mainly with respect to the funding of defined benefit pension plans (Order of reference given on 4 November 2015).
- **Bill 68**, An Act to address the findings of the report of the appellate panel established under the Agreement on Internal Trade regarding section 4.1 of the Food Products Act (Order of reference given on 11 November 2015).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 73**, An Act respecting mainly the implementation of recommendations of the pension committee of certain public sector pension plans (Order of reference given on 10 November 2015).

### **Order of initiative**

- The tax havens phenomenon.



## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

### **Order of initiative**

- Examination of the restructuring plan announced by the Director of Criminal and Penal Prosecutions.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to bolster tobacco control (Order of reference given on 23 September 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

#### Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject: *The Minister of Health and Social Services' desire to legalize accessory fees billed to patients* (notice given on 5 November 2015).

### **Order of initiative**

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

### **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

### Part 5

#### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

### Part 6

#### **NOTICES**

#### **I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

##### **Government Bills**

**(a)** 11 November 2015

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature – *Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions.*

**(b)** 11 November 2015

An Act to regulate the granting of transition allowances to Members who resign during their term of office – *Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions.*

**(c)** 11 November 2015

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 – *Minister of Finance.*

- (d) 11 November 2015  
An Act respecting the settlement of certain disputes in the automotive sector in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region – *Minister of Labour, Employment and Social Solidarity*.
- (e) 11 November 2015  
An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region – *Minister of Transport*.

### **Private Members' Public Bills**

#### **Private Bills**

- (f) 11 November 2015  
An Act respecting the continuance of La Mine Belleterre Québec Ltée (libre de responsabilité personnelle) and Boston Bay Mines Limited – *Member for Duplessis*.
- (g) 11 November 2015  
An Act respecting Ville de Drummondville – *Member for Drummond–Bois-Francs*.
- (h) 11 November 2015  
An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel – *Member for Richelieu*.

#### **Interpellations**

- (i) 28 October 2015  
Interpellation by the Member for Gouin to the Minister of Education, Higher Education and Research on the following subject: *Education, a top priority in Québec where all children must be educated under conditions that allow them to reach their full potential*.

## **II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**